

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti
Arasında Cezaî Konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşma Anlaşmasının
Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun**

(Resmî Gazete ile yayımı : 8.5.1990 Sayı : 20512)

Kanun No.
3635

Kabul Tarihi
19.4.1990

MADDE 1. — 18 Temmuz 1988 tarihinde Ankara'da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Cezaî Konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşma Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
ile
Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti
arasında
Cezaî Konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşma Anlaşması

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti, iki ülke arasında cezaî konularda karşılıklı adli yardımlaşmayı sağlamak ve düzenlemek arzusuyla, bu amaca yönelik aşağıdaki Anlaşmayı akdetmeye karar vermişlerdir.

BÖLÜM I
GENEL HÜKÜMLER

Madde 1 :

Karşılıklı Yardımlaşma ve Yekümlülüğü

Âkit Taraflar işbu Anlaşmanın hükümleri çerçevesinde, birbirlerine cezaî konularda karşılıklı adli yardımlaşmada bulunmayı taahhut ederler.

Madde 2

Yardımlaşma Kapsamı

1. Âkit Tarafların yetkili makamları arasında cezaî konularda karşılıklı adli yardımlaşmaya konu olan, şahitlerin bulunması, soruşturma altında bulunan şahıslar hakkında bilgi toplanması ve kişileri sorulan sorulara cevap vermeye zorlayacak tedbirlerin alınmadığı türden suçların soruşturulmasında işbirliği.

2. Karşılıklı adli yardımlaşma şunları kapsayacaktır :

a) Delil sağlanması amacı ile istinabelerin yapılması ve özellikle şahitlerin ve bilirkişilerin şahadeti ve ifadelerinin alınması,

3635

19.4.1990

- b) Belgelerin temin edilmesi için zorlayıcı tedbirlere yer veren celpname ve mahkeme emirlerinin çıkarılması, ve
- c) (b) Şıkkındaki celp ve mahkeme emirlerinin tebliği.

Madde 3

Karşılıklı Yardımın Reddi

1. Cezâî konularda karşılıklı adlî yardım talebi Talep Edilen Tarafça aşağıdaki hallerden herhangi birinde red olunabilir.

- a) Eğer soruşturma,
 - i) Talep Edilen Tarafça, siyasî veya siyasî bir suçla irtibatlı bir suç olarak telakki edilen suçlara;
yahut,
 - ii) Ceza Hukukuna göre suç sayılmayan munhasıran askerî suçlara;
ilişkin ise.

b) Talep edilen Taraf, talebin yerine getirilmesini egemenliğine, güvenliğine, kamu düzenine veya diğer hayatî çıkarlarına halel getirecek nitelikte addederse.

2. İşbu Anlaşma amacına uygun olarak aşağıdaki suçlar siyasî veya siyasî suçla irtibatlı suç sayılmayacaktır : Âkit Tarafların, Devletlerarası ve çok taraflı sözleşmeler uyarınca soruşturma ve kovuşturmakla yükümlü oldukları suçlar.

Madde 4

Talep Üzerine Yapılacak İşlem

1. Eğer Talep Edilen Taraf, yardım talebinin bu Anlaşma hükümlerine uygun olmadığını veya kendi mevzuatı çerçevesinde yardım talebini yerine getirmesinin mümkün olmadığını tespit eder ise, bunu Talep Eden Tarafa derhal bildirecek ve sebeplerini açıklayacaktır.
2. Yardım talebi yerine getirildikten sonra, Talep Edilen Taraf, talebin aslını, temin edilen diğer tüm belge, bilgi ve delillerle birlikte Talep Eden Tarafa iade edecektir.
3. Yardım talebini alan makam bunu yerine getirmeye yetkili değil ise, talebi kendiliğinden ulkesinde yetkili makama ulaştıracaktır.

Madde 5

Haberleşme Dili ve Kanalları

1. Karşılıklı adlî yardım talepleri yazılı olarak diplomatik yoldan yapılacaktır.
2. Karşılıklı adlî yardım talebi ve düzenlenecek belgeler veya bunların tasdikli örnekleri İngilizce dilinde düzenlenecektir.

BÖLÜM II İSTİNABE

Madde 6

İstinabe

1. Âkit Taraflardan herbiri, diğer Âkit Tarafın yetkili makamlarına şahit veya bilirkişilerin ifade ile beyanlarının alınması gibi delillerin temini amacı ile, ve elde edilen belge ile delil tutanaklarının ulaştırılması için, istinabe evrakı gönderir.

3635

19.4.1990

2. Eger Talep Eden Taraf şahitlerin veya bilirkişilerin yeminli ifadelerinin alınmasını istiyorsa bunu talepnameesinde açıkça belirtecektir. Talep Edilen Taraf böyle bir talebi kendi kanunları çerçevesinde kabul edilebilir buluyorsa yerine getirecektir.

Madde 7

İstinabenin Muhtevası

1. İstinabede, karşılıklı adli yardım talebi mümkün mertebe aşağıdaki hususları kapsayacaktır.

- a) Talebi yapan makamın adı,
- b) İhtiyaç duyulan bilgi ve delilin niçin ve hangi amaç için istendiği,
- c) Soruşturma veya kovuşturmanın konusu ve nevi,
- d) Suç ve suçlama hakkında bilgi ve olayların özeti,
- e) Soruşturma veya kovuşturma konusu olan kişinin kimliği, adresi ve milliyeti,
- f) İfadesi veya beyanı alınacak kişinin kimliği, adresi ve milliyeti, ve
- g) İhtiyaç duyulan belge ve delil tutanaklarının tanımı.

2. Gerekli takdirde, Talep Edilen Makamlarca izlenecek özel usulün tanımı ile Talep Eden Tarafça alınması istenen ifade ve beyanların izahı da istinabede belirtilecektir.

Madde 8

İstinabenin Yerine Getirilmesi

1. Talep Edilen Taraf, Talep Eden Tarafın cezaî konulardaki istinabe talebini kendi mevzuatı ve normal usulleri çerçevesinde yerine getirecektir.

2. Talep Edilen Taraf, Talep Eden Tarafın özel bir usul izlenerek yerine getirilmesini istediği istinabe talebini, bu usul Talep Edilen Taraf kanunlarıyla uyumsuz olmadığı ölçüde, yerine getirecektir.

3. Talep Eden Tarafça açıkça asılları istenmediği takdirde, Talep Edilen Taraf istenen belge ve delil tutanaklarının onaylı suretlerini, gönderecektir.

4. Talep Edilen Taraf rıza gösterir ise, Talep Eden Tarafın ilgili görevlileri veya diğer ilgili şahıslar ya da bunların temsilcileri gözlemci sıfatıyla istinabenin yerine getirilmesinde hazır bulunabilirler.

Bu amaçla ve Talep Eden Tarafın açıkça istemesi üzerine, Talep Edilen Taraf istinabenin yapılacağı tarih ve yeri, zamanında Talep Eden Tarafa bildirecektir.

Madde 9

Belge ve Delil Tutanaklarının Gönderilmesi ve İfadesi

1. Bir istinabenin yerine getirilmesi için gönderilen her bir belge ve delil tutanaklarının aslı, Talep Edilen Tarafın bunlardan vazgeçtiğini açıkça bildirmemesi halinde, mümkün olan en kısa zamanda geri gönderilecektir.

2. Talep Edilen Taraf, istenen belge ve delil tutanaklarının gönderilmesini görülmekte olan bir davayla ilgilisi sebebiyle, geciktirebilir.

BÖLÜM III

BELGE VE EŞYALARIN SAĞLANMASI İÇİN CELPNAME VE MAHKEME EMİRLERİ

Madde 10

Belge ve eşyaların Sağlanması Teminen Zorlayıcı Tedbirleri İçeren Celpname ve Mahkeme Emirleri

1. Talep Eden Taraf, kendi ceza mahkemelerince çıkarılmış bulunan celpname ve mahkeme emirlerini diğer Tarafın bu konuda yargı yetkisine haiz mahkemesine gönderebilir. Aynı zamanda bu celpname ve mahkeme emirlerinde sağlanması istenen belge ve eşyaların temini için gerektiğinde ve Talep Edilen Tarafın mevzuatının müsaadesi çerçevesinde zorlayıcı tedbirlere başvurulmasını isteyebilir.

2. Âkit Taraflardan herbiri Talep Edilen Taraf ülkesinde bulunan uyruklarına kendi Diplomasi veya Konsolosluk memurları aracılığıyla adli belge tebliği hakkını saklı tutar.

Madde 11

Belge ve Eşyaların Sağlanmasına İlişkin Celpname ve Mahkeme Emirlerinin İfası Taleplerinin Muhtevası

1. Belge ve eşyaların sağlanması için çıkartılan celpname ve mahkeme emirlerinin ifası için talepler aşağıdaki hususları belirtecektir :

a) Talebi yapan makamın adı, ve

b) Celpname veya mahkeme emirlerinin kendisine karşı infaz edileceği özel veya tüzelkişinin kimliği, adresi, şayet biliniyor ise milliyeti.

Madde 12

Belge ve Eşyaların Sağlanmasına Yönelik Celpname ve Mahkeme Emirlerinin İcrası

1. Talep Eden Tarafın mahkemesince belge ve eşyaların sağlanması için gönderilen mahkeme karar ve emirlerini, Talep Edilen Taraf mahkemesi kendi mevzuatı ve usulleri çerçevesinde benzer mahkeme emir ve celpnamelerinin infazında izlenen usullere göre yerine getirir.

2. Talep Edilen Taraf Mahkemesinden aldığı belge ve eşyaları derhal Talep Eden Tarafa intikal ettirecektir.

3. Celpname veya mahkeme emirlerinin yerine getirilememesi halinde, Talep Eden Tarafa bunun infaz edilemeyişi sebepleri bildirilecektir.

BÖLÜM IV

ÇEŞİTLİ HÜKÜMLER

Madde 13

Adli Sicil

Cezaî bir konuya ilişkin olarak ihtiyaç duyulan ve Talep Eden Taraf yetkili makamlarınca istenen, umuma açık adli sicillere ait bilgi ve örnekler Talep edilen Tarafa gönderilecektir.

Madde 14

Bilgi Alışverişi

Âkit Taraflardan herbiri, diğer Âkit Tarafın uyrukları aleyhine kendi adli makamlarınca verilmiş ve adli siciline işlenmiş bütün mahkûmiyet kararları hakkında diğer tarafa bilgi verecektir.

Bu bilgiler mümkün olan en kısa zamanda diplomasi yolu ile gönderilecektir.

BÖLÜM V
SON HÜKÜMLER

Madde 15
Uygulama Alanı

İşbu Anlaşmanın hükümleri bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra işlenmiş suçlara ve verilmiş mahkûmiyet kararlarına ilişkin adli yardım taleplerine uygulanacaktır.

Madde 16
Yürürlüğe Giriş

Bu Anlaşma Onaylamaya tabidir. Onay belgelerinin teatisinden 30 gün sonra yürürlüğe girecek ve süresiz olarak yürürlükte kalacaktır.

Madde 17
Sona Erme

Âkit Taraflardan herbiri 6 ay önceden diğer tarafa yazılı bir bildirimde bulunmak suretiyle işbu Anlaşmayı feshedebilir.

YUKARIDAKİ HÜKÜMLERİ TASDİKEN Âkit Tarafların yetkili temsilcileri bu Anlaşmayı imzalayıp mühürlemişlerdir.

Ankara'da 1988 Temmuzun 18 inci günü İngilizce dilinde 2 nüsha olarak hazırlanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

HİNDİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
24	64	6
41	83	400
44	105	109,112,157:162

I - Gerekçeli 374 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 105 inci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - F - Kanunu Türkiye Büyük Millet Meclisinin Adalet ve Dışişleri komisyonları görüşmüştür.

III - Esas No. : 1/541